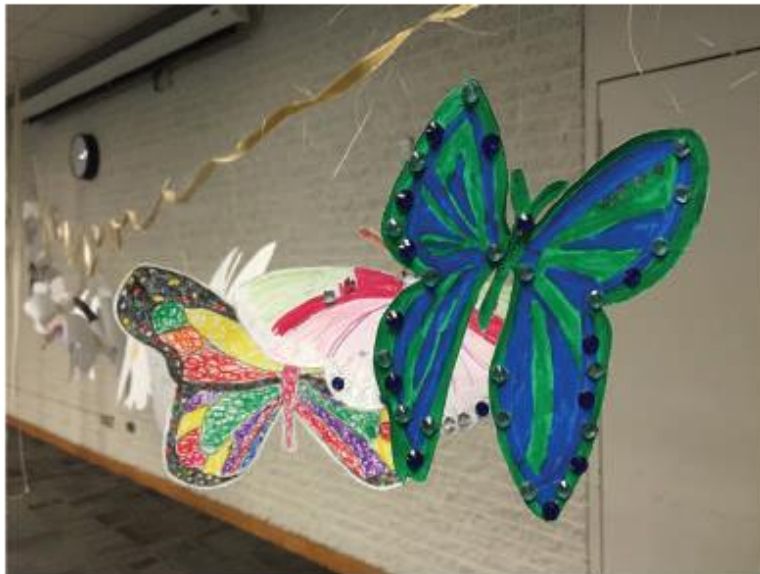


《迁蝶之声》计划

收集移民/外来按摩师及性工作者的故事

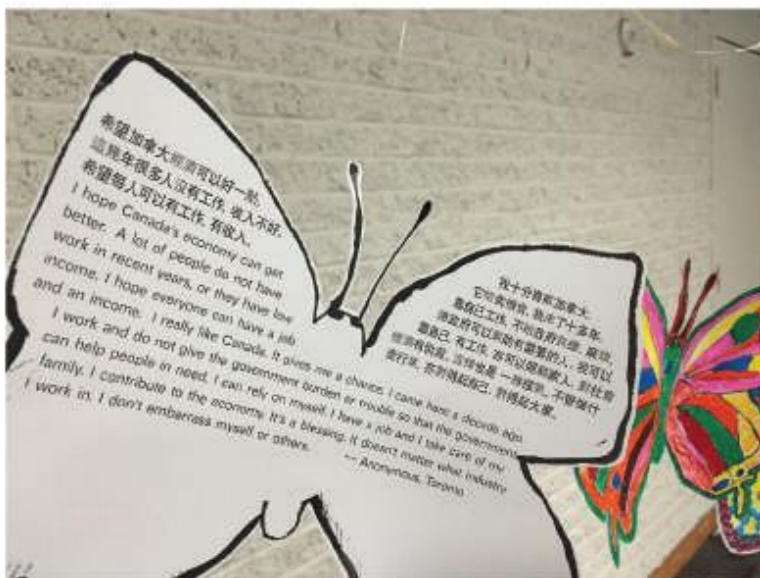


圖片：在多伦多怀雅逊大学举行之性工作者权益会议内展出的藝術裝置。

《迁蝶》是一个为在加拿大从事按摩业或性服务行业之亚裔和移民/外来工作者提供支援、信息及争取人权的团体。我们相信无论从事按摩或性工作都应受到尊重及与其他人享有一样的权利！

移民/外来按摩师及性工作者在迁移到不同地方，有的争扎求存，有的追寻自己的梦想。可是她/他们常常不被社会认同，经常面对社会制度上的压迫及歧视。

《迁蝶》与社区艺术家Alvis Choi透过《迁蝶之声》计划，邀请移民/外来按摩师及性工作者参与创作，艺术家Sarah Mangle绘画了不同的蝴蝶，并由参加者涂上色彩，并写上故事和心声制成展品，我们收集了26位来自世界不同国家的移民/外来按摩师及性工作者共约四十多份作品。



作品于2015年5月12日，由「移民/外来性工作者计划」在多伦多怀雅逊大学举行之性工作者权益会议中展出。当日有超过120位社会人士出席，包括：性工作者、性工作者权益关注人士、大学教授、律师、记者、社会工作者、政府官员和艺术工作者等。

展品能够呈现移民/外来按摩师及性工作者的不同面貌和生活的色彩。让公众人士加深对这群体的了解，消除对他/她们的歧视。公众对作品各方面给予非常高的评价、包括创意、色彩运用及文字表达等。

我们诚意感谢每一位参加者的用心创作及所作出的支持及供献。我们会展开计划的第二个阶段，希望于明年五月再作一个大型的展览。

《迁蝶之声》计划是由「移民/外来性工作者计划」全力支持。



“我希望身体健康，有份收入不给社会造成负担，并能发挥自己的特长为社会和客人提供好的服务，同时愿意为迁蝶这个社区组织做一些力所能及的义工工作。下一次见到蝴蝶我会祝愿从事性工作的姐妹平安快乐，幸福安康。” -- May, 多伦多

“希望加拿大經濟可以好一點，這幾年很多人沒有工作，收入不好。希望每人可以有工作，有收入。我十分喜歡加拿大，它給我機會。我來了十多年，靠自己工作，不給政府負擔、麻煩。讓政府可以幫助有需要的人。我可以靠自己，有工作，亦可以照顧家人，對社會經濟有供獻。這樣也是一種福氣。不管做什麼行業，亦對得起自己、對得起大家。” -- 匿名

“每一只蝴蝶都是花的魂，花在哪蝶在哪里，我们的姐妹就是散落在加国的一朵朵花，从前没有魂，而现在找回了魂，因为我们找到了迁蝶……从此以后花开的更鲜艳美丽。” -- M, 多伦多

“我想在加拿大旅遊，來了加拿大多年，每天都是上班、下班。每天都要忙工作，沒有機會看看加拿大。在加拿大生活真的不容易。” -- 匿名

“我年紀也不少，已50多歲，有些客人認為我老，都不要找我。但現在放開了，做到多少就多少，亦不計較生意多少，可以維持就好了，兒子已經長大。出來工作走走，在這裡有事做，總比呆在家好，有時可以與客人聊天，令他們開心，我也十分開心。” -- 匿名

“生活艱難，我去飯店找工作，他們說我拿不到重物，也不要我，語言不同，沒有其他辦法。只想賺公可以回家養老，這就是事實。” -- 匿名

“為人民服務，加拿大的單身人士多，解決加拿大男人的空虛。希望警察不要拉我們。” -- 匿名

“一天，我無意中見到一只蝴蝶在窗前飛舞，多麼艷麗斑斕，色彩圖案，真是巧奪天宮，一刻間我竟凝望著這隻令人迷戀的蝶兒。我勿發奇想，竟對著蝶兒默默的禱告。我身在遠方，離鄉別井，隻身來到一個陌生的地方，什麼都熟識，一個親人都不在身旁，只有幾個來自同一處的同鄉，日以繼夜的工作，陌生的客人，連普通的溝通都有難道，同行競爭激烈，很難交心。身在外地的性工作者，身份往往是違法，更是黑工，連往外跑都甚少，有時真的分不日與夜。蝶兒呀蝶兒，我別無所求，但求身體健康，多勞多得，平安到期回家鄉，更希望家人平安，等我回來共享成果。” -- LiLi, 香港vs.日本

“如果香港係基地，我並不是移民，但是我是去外地賺錢的性工作者。這一行在香港打滾多年，賺得多輸得多，一無所有，人漸老，新入行者多，自己知道花無百日紅，這一行已是夕陽行業，要生存，要另謀它路，往外跑，外國地大物大，有鬼佬有唐人，指水高，只要肯做，有得做，無得賭，一定可以淨到錢。既定前路，就往前走，踏通路數，去就去。” -- Lulu, 香港

“我剛剛生了孩子幾個月，希望孩子健康成長。我可以早上照顧孩子，下午工作一段時間。我不是每天工作，只是替工，每當孩生病，有什麼問題，我也可以看他、陪伴他。我不敢讓別人知道在這裡，但我不是偷、不是搶，還是靠自己。” -- 詩詩, 多伦多

“希望警察不要來，不要給我可罰單，生意可以好一點。“License”歧視我們這些人，經常亂找理由開罰單，給果你不合作，便會找你麻煩。我們也不敢出聲，不敢反抗。我在這裡一個人做，不敢請人，怕麻煩。客人每個都不同，亦有需要，我們也是幫助他們。” -- Connie, 多伦多

(下页续)

《迁蝶之声》计划

收集移民／外来按摩师及性工作者的故事

以下為移民／外来按摩师及性工作者所創作的作品



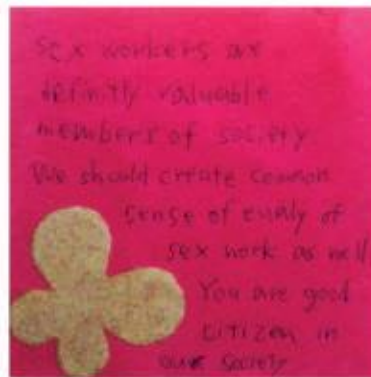
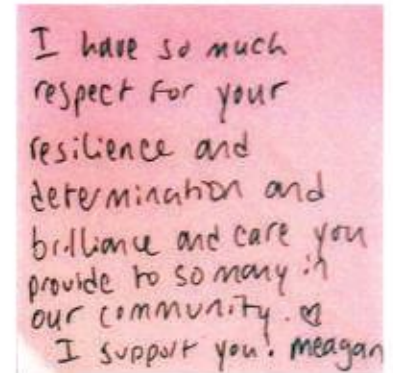
圖片：公眾於性工作者權益會議中欣賞移民／外来按摩师及性工作者的藝術作品。

(接上页)

“夢想是要有，但夢想終歸夢想，不一定夢想能成真。我飄洋過海，力量來自一個錢，要賺錢、要淨錢，就能實現夢想，背後要有一連串支持，才能踏上成工之路，我就是段羽而歸，賺不到錢，回家繼續做，基於個人理由，失敗個案不提，自己經過深思熟慮，要有明確目標，意志要堅定，要捱得苦，要忍耐寂寞，要注意健康，要帶眼識人，理財有道，不要受引誘，小心財物，有家庭賺夠就要回家團聚，始終是別人地方，如果單身或想移民，不防找個當地人，嫁人入籍。總之睇清楚自己，有幾多就賺幾多，是實上有很多成功個案，加油” — lili, 香港

“沒有我們亞洲人，歐洲、美加都不會那麼繁榮，不偷不搶。不要拉我們，不要驅逐我們，讓我們有加拿大人一樣的權益。” — 匿名, 安省

公眾回應及鼓勵字句



移民／外来按摩师及性工作者的艺术作品

